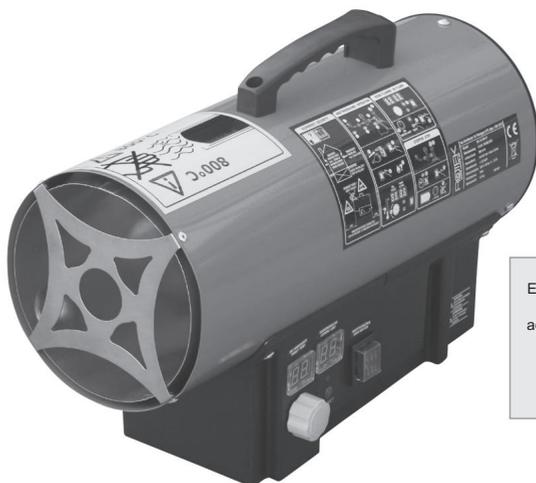


## Calentador directo de gas Serie HG

Manual de uso y mantenimiento  
EN B1708 a junio de 2018



Estos productos son solo para  
adecuado para uso en exteriores.

No son adecuados como dispositivo  
de calefacción principal.

HG-15-230-TI (Rotek #  
CALENTADOR085)

Capacidad de calefacción nominal de 15kW  
Información actual en la web:



HG-30-230-TI (Rotek #  
CALENTADOR086)

Capacidad de calefacción nominal de 30kW  
Información actual en la web:



HG-50-230-TI (Rotek #  
CALENTADOR087)

Capacidad de calefacción nominal de 50kW  
Información actual en la web:



## prefacio

Estimado cliente,

tómese el tiempo para leer este manual completa y cuidadosamente. Es importante que se familiarice con los controles y cómo usar su dispositivo de manera segura antes de comenzar a usarlo.

Este manual debe guardarse siempre cerca del dispositivo para que sirva de referencia en caso de duda y, si es necesario, también para ser entregado a los propietarios posteriores.

La operación y el mantenimiento de este dispositivo conllevan peligros, que se aclararán con los símbolos de este manual. Los siguientes símbolos se utilizan en el texto. Por favor, preste mucha atención a la información relevante.



### Aviso de seguridad

Este símbolo marca una nota general que debe observarse para garantizar su seguridad personal y evitar daños al dispositivo.



### Información general

Este símbolo marca información y consejos prácticos para el usuario.

Hemos comprobado que el contenido del manual coincide con los dispositivos descritos.

Sin embargo, no se pueden descartar desviaciones, por lo que no asumimos ninguna responsabilidad por el acuerdo completo. Sin embargo, la información se verifica con regularidad y las correcciones necesarias se incluyen en las siguientes ediciones, que puede ver en nuestra página de inicio (consulte el enlace web del código QR en la página principal).

Si tiene alguna duda sobre las propiedades o el manejo del dispositivo, póngase en contacto con nosotros antes de ponerlo en funcionamiento.

Todas las imágenes son fotos simbólicas y no tienen que coincidir con la versión actual. Reservados los cambios técnicos, los errores y las erratas.



Los daños causados por no seguir las instrucciones de este manual anularán la garantía. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños resultantes de esto.

Ninguna parte de este manual puede reproducirse de ninguna forma ni por ningún medio, electrónico o mecánico, sin el permiso por escrito de Rotek. La violación constituye una violación de las normas de derechos de autor aplicables y será procesada. Todos los derechos, especialmente los derechos de reproducción, están reservados.



### Comprobación de la mercancía

entregada Después de recibir el dispositivo, se recomienda comprobar si la mercancía coincide con los componentes especificados en el pedido, el conocimiento de embarque o el albarán de entrega. Retire el embalaje con cuidado para no dañar el dispositivo. Además, el dispositivo debe comprobarse en busca de daños durante el transporte. Si la entrega está incompleta o dañada, informe a su distribuidor inmediatamente.

## Tabla de contenido

|  |    |
|--|----|
| 1. Instrucciones de seguridad                                | 4  |
| 1.1. Lista 1.2.  | 4  |
| Riesgos del GLP 1.3. Riesgos de la electricidad              | 5  |
| 1.4. Riesgos de las piezas giratorias                        | 5  |
| 1.5. Riesgos por altas temperaturas 1.6. usar                | 5  |
| 2. Especificación  | 6  |
| 2.1. Especificaciones técnicas                               | 6  |
| 2.2. ilustración del dispositivo                             | 6  |
| 3. Utilice 3.1. Nota de accesorios                           | 7  |
| 3.2. conexión de botella                                     | 7  |
| 3.3. distancias mínimas                                      | 8  |
| 3.4. Instalación   | 8  |
| 3.5. La lámpara de falla se enciende                         | 9  |
| 3.6. Apagar  | 9  |
| 3.7. transporte  | 9  |
| 4. Mantenimiento y resolución de problemas 4.1. Precauciones | 10 |
| 4.2. Limpieza 4.3. distancia entre electrodos                | 10 |
| 4.4. Instrucciones de mantenimiento                          | 10 |
| 4.5. diagrama de circuito                                    | 11 |
| 4.6. Posibles errores y soluciones.                          | 12 |
| 5. Varios 5.1.   | 14 |
| Condiciones de la garantía 5.2.                              | 14 |
| Declaración de conformidad                                   | 15 |

## 1. Instrucciones de seguridad



Este dispositivo tiene piezas peligrosas (activas, calientes y giratorias). Por lo tanto, el incumplimiento de las instrucciones proporcionadas en este manual puede resultar en lesiones personales graves o daños a la propiedad.



Si es necesario, las instrucciones de este manual deben complementarse con las normas legales y técnicas aplicables (reglas técnicas para gas licuado, incluidas las normas de prevención de accidentes pertinentes). No reemplazan ninguna norma o reglamento adicional (incluidos los no legales) que se emitieron por motivos de seguridad. • Asegúrese de que los trabajos de mantenimiento sean realizados únicamente por especialistas

calificados. El dispositivo solo se puede abrir cuando se haya enfriado y esté parado y se haya interrumpido la fuente de alimentación.

- En los trabajos de mantenimiento solo se pueden utilizar repuestos originales.

Las excepciones son las piezas estándar que corresponden a la especificación de las piezas originales (p. tornillos).

### 1.1. póngase en fila



Los niños no pueden reconocer los peligros que se encuentran en el uso inadecuado de los dispositivos electrónicos. Por lo tanto, nunca permita que los niños usen dispositivos eléctricos. El aparato solo puede utilizarse en lugares en los que no se ponga en peligro a personas no capacitadas, transeúntes, niños o animales.



El gas líquido se quema para generar el calor requerido. ¡El dispositivo está diseñado solo para uso en exteriores! El aire caliente y los gases resultantes se liberan en el área a calentar. ¡El dispositivo solo debe usarse en áreas bien ventiladas! El valor mínimo para una renovación de aire permanente y automática (sin ventilación forzada) es de 25 cm<sup>3</sup> por kW de potencia calorífica. La potencia máxima de calentamiento es de 100W/m<sup>3</sup> de tamaño.



Dado que se produce dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) durante la combustión, está prohibida la instalación por debajo del "nivel de la calle" (por ejemplo, huecos/depresiones). El CO<sub>2</sub> resultante desplazaría el oxígeno con el tiempo, ya que no puede "fluir" - ¡existe riesgo de asfixia con tal uso!



El dispositivo nunca debe instalarse y utilizarse en una atmósfera explosiva, en presencia de gases o vapores inflamables o en lugares donde no se permiten dispositivos con fuego. ¡Tenga en cuenta que los gases de una laca para el cabello, por ejemplo, también son inflamables!

- Asegúrese de que el suelo del lugar de instalación sea incombustible. • El dispositivo no debe utilizarse en interiores (edificios residenciales, habitaciones habitadas), en habitaciones húmedas (baño, ducha) o generalmente utilizado en un ambiente húmedo.
- Nunca almacene sustancias combustibles o inflamables (p. ej., diésel, aceite, papel, astillas de madera) en el cerca del dispositivo.
- Nunca almacene sustancias cerca del dispositivo que hayan sido aspiradas a través de la abertura de entrada de aire. se pueden aspirar (astillas de madera, papel, paños, etc.).
- Mantenga una distancia mínima de seguridad de 3,5 m de la salida de aire y de 2 m del resto lados del dispositivo a las paredes u otros objetos.
- El cable de alimentación y la manguera de gas deben tenderse de forma que no entren en contacto con la salida de aire. expuesto y se evita tropezar con él.
- La salida de aire no debe estar directamente sobre la botella de gas u otros objetos sensibles al calor (por ejemplo, enchufes) deben ser direccionados. • Utilícelo únicamente en posición vertical sobre suelo firme y estable. • Se recomienda mantener un extintor de incendios aprobado cerca de la unidad para emergencias sostener.

## 1.2. Riesgos del GLP



¡Está terminantemente prohibido el uso de combustibles distintos de los enumerados en las Especificaciones!



El cilindro de gas debe conectarse y mantenerse de acuerdo con las normas vigentes. ¡Asegúrese de que la botella de gas no esté expuesta al calor oa temperaturas inferiores a -10 °C!

- Apague el dispositivo cuando cuelgue la botella de gas y apáguelo durante al menos 5 minutos dejar enfriar.
- Nunca ponga en marcha el dispositivo si hay fugas conocidas/visibles en la línea de combustible del dispositivo. Si descubre una fuga, cierre siempre el suministro de combustible y ventile completamente el lugar de instalación.

## 1.3. Riesgos de la electricidad

- El dispositivo solo se puede conectar a sistemas eléctricos que sean compatibles con las especificaciones del dispositivo.
  - El aparato sólo puede conectarse

a una toma de corriente adecuada

El disyuntor y un disyuntor de corriente residual están asegurados.

- Está prohibido el uso de extensiones defectuosas. • NUNCA toque los componentes eléctricos, las piezas no aisladas o el cableado vivo ren.
- Antes de cada uso, compruebe el estado del cable de alimentación y del enchufe de red. Los cables que estén rotos, desgastados o dañados por quemaduras deben reemplazarse.

## 1.4. Riesgos de las piezas giratorias



Nunca se acerque al dispositivo operativo con elementos como corbatas, bufandas, pulseras. Estos podrían quedar atrapados en el ventilador y causar lesiones graves.

- No introduzca ningún objeto en el interior de la carcasa. • El dispositivo nunca debe operarse con cubiertas abiertas o sueltas el. Nunca trabaje en piezas móviles.

## 1.5. Riesgos por altas temperaturas



¡El aparato se calienta durante el funcionamiento! Por lo tanto, solo toque el panel de control durante el funcionamiento y hasta 10 minutos después de que se haya apagado. ¡Nunca toque el flujo de aire durante el funcionamiento!

- ¡Tome todas las precauciones necesarias para evitar incendios! • ¡Nunca cubra el calefactor de ventilador durante el funcionamiento! • ¡Nunca bloquee el flujo de aire durante el funcionamiento! No use el dispositivo en lugares donde las cosas puedan bloquear la entrada de aire. • ¡Nunca deje el calefactor de ventilador desatendido mientras esté en funcionamiento!

## 1.6. usar

- Compruebe si el dispositivo está dañado antes de ponerlo en funcionamiento. Se permiten dispositivos defectuosos no se ponga en funcionamiento.
- Antes de mover, transportar o limpiar el dispositivo, se debe desconectar el enchufe de red ¡y el aparato se ha enfriado hasta la temperatura ambiente!
- ¡Desconecte el enchufe de red después de cada uso! • Las configuraciones o instalaciones de fábrica no deben cambiarse con el fin de aumentar el rendimiento.

## 2. Especificación

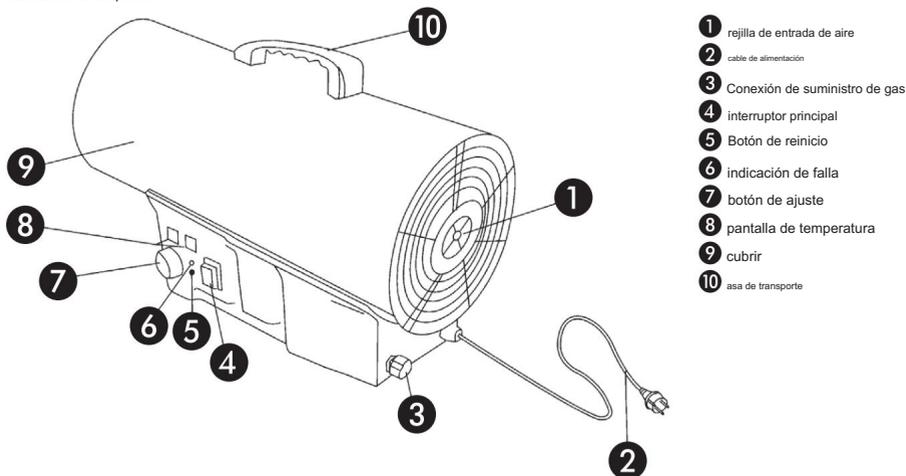
### 2.1. Especificaciones técnicas

| Modelo  | HG-15-230-TI   | HG-30-230-TI  | HG-50-230-TI  |
|---|--|---------------|---------------|
| Tipo / diseño   | Calentador directo móvil de gas licuado de petróleo (GLP) para uso en exteriores   |               |               |
| cuidado   | Eléctrico y GLP  |               |               |
| Capacidad de calefacción nominal  | 15kW   | 30kW          | 50kW          |
| flujo de aire   | 470 m³/hora  | 680 m³/hora   | 720 m³/hora   |
| tipo de combustible 1)  | Gas licuado de petróleo (GLP), especificación: G30-  |               |               |
| Prepresión de combustible máx.2 )   | ≤ 1,0 bares  | 13B/P ≤ 1,5   | ≤ 2,5 bares   |
| Potencia calorífica real y Consumo de gas en cada Prepresión de combustible | bar 10kW@0,3bar (0,8kg/h) 24 kW@0,7bar (1,7kg/h) 47 kW@1,5bar (3,4 kg/h ) 14 kW a 0,5 bar (1,0 kg/h) 28 kW a 1,0 bar (2,0 kg/h) 55 kW a 2,0 bar (4,0 kg/h) 20 kW a 1,0 bar (1,5 kg/h) 35 kW a 1,5 bar ( 2,6 kg/h) 62 kW a 2,5 bares (4,5 kg/h) |               |               |
| tamaño de la boquilla   | 108  | 128           | 142           |
| Manguera de conexión de botella   | no incluido en el alcance de la entrega, conexión en el dispositivo G3/8" a la izquierda - ver 3.1.  |               |               |
| reductor de presión   | no incluido en el alcance de la entrega - ver 3.1. no  |               |               |
| válvula de flujo de gas   | incluido en el alcance de la entrega - ver 3.1.  |               |               |
| tensión de alimentación   | 220-240V, 50Hz, 1ph.   |               |               |
| el consumo de energía   | 70W  | 75W           | 105W          |
| clase de protección   | IP21   |               |               |
| cable de conexión   | Cable de 1,5m con enchufe CEE7/4 (enchufe Schuko)  |               |               |
| Dimensiones (An. x Pr. x Al.)   | 465x200x315mm  | 580x230x330mm | 665x245x370mm |
| propio peso   | 5,8 kg   | 7,9 kg        | 9,4 kg        |

1) Queda prohibido el uso de otros combustibles o tipos de gas.

2) ATENCIÓN: ¡NO se debe exceder la presión previa de combustible especificada! Se debe conectar un reductor de presión adecuado a la botella de gas. Está prohibido utilizar el aparato SIN un reductor de presión adecuado - ¡PELIGRO DE INCENDIO!

### 2.2. ilustración del dispositivo



### 3. Uso ¡ Antes del uso,



observe todas las instrucciones de seguridad que se enumeran en 1.¡ En caso de incumplimiento o violación, el dispositivo no debe ponerse en funcionamiento. El dispositivo puede sobrecalentarse - riesgo de incendio, especialmente sin o cuando se usa un reductor de presión incorrecto con una presión de salida que es demasiado alta.

#### 3.1. Nota de accesorios

¡El dispositivo se entrega sin manguera de presión ni reductor de presión, que son necesarios para el funcionamiento! Los accesorios deben tener las siguientes propiedades:

- Manguera de presión

Utilice únicamente mangueras que cumplan con DIN4815 parte 2 clase de presión 6 o EN1763-1 clase 3.

Diámetro mínimo de manguera: ≤ 3m: Ø 6mm / > 3m: Ø 10mm.

Conexión al calentador de gas: G3/8" izquierda

- Reductor de presión (con protección contra rotura de manguera o protección adicional contra rotura de manguera)

El reductor de presión determina en gran medida la salida de calor del dispositivo. Cuanto mayor sea la prepresión, mayor será la salida de calor. Sin embargo, el consumo de gas también aumenta. Si el poder calorífico es demasiado alto o la temperatura ambiente es demasiado baja, esto puede conducir a que el cilindro y/o el reductor de presión se congelen (ver más abajo). Por lo tanto, la presión de salida se basa en 2.1. - Seleccione el elemento "Potencia de calefacción real" de forma adecuada.

PAUSA DE ATENCIÓN 2.1. - Elemento "Máx. ¡No se debe sobrepasar la presión previa de combustible 2" ! para conexión de botella de gas W21.8 x ¼"LH Reductor de presión

recomendado:

| HG-15-230-TI         | HG-30-230-TI | HG-50-230-TI |
|----------------------|--------------|--------------|
| 0,5 bares (500 mbar) | 1 barra      | 2 barras     |

#### 3.2. conexión de botella



¡Todos los racores de compresión están equipados con roscas a la izquierda!

- Conecte una manguera de presión adecuada a la conexión de gas del calentador de gas. • Conecte un reductor de presión adecuado y protección contra rotura de manguera o un reductor de presión con protección contra rotura de manguera integrada en el otro extremo de la manguera de presión.



¡Este dispositivo no debe utilizarse sin o con un reductor de presión incorrecto! ¡En el caso de uso comercial, la protección contra ruptura de manguera es obligatoria! • Conecte el reductor de presión a una botella de gas

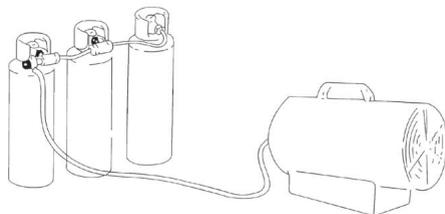
licuado (GLP) adecuada.



El gas líquido se enfría considerablemente durante la conversión al estado gaseoso. Como resultado, tanto el cilindro de gas licuado como el reductor de presión pueden congelarse durante el funcionamiento, imposibilitando el funcionamiento del dispositivo o reduciendo significativamente la potencia de calentamiento. Este efecto aumenta cuanto más vacía queda la botella de gas licuado (dependiendo de la temperatura, la presión y el consumo). Se pueden conectar varios cilindros de gas en paralelo.

Dado que ahora el consumo se reparte a la misma presión, se reduce el riesgo de formación de hielo.

¡Con el modelo HG-50-230-TI, una temperatura ambiente de -10 °C y una presión de combustible de 2,0 bar, pueden ser necesarias hasta 10 botellas para un funcionamiento continuo! Alternativamente, también se puede usar un reductor de presión calentable y un calentador de botellas de gas para gas líquido (¡debe ser adecuado para GLP!).

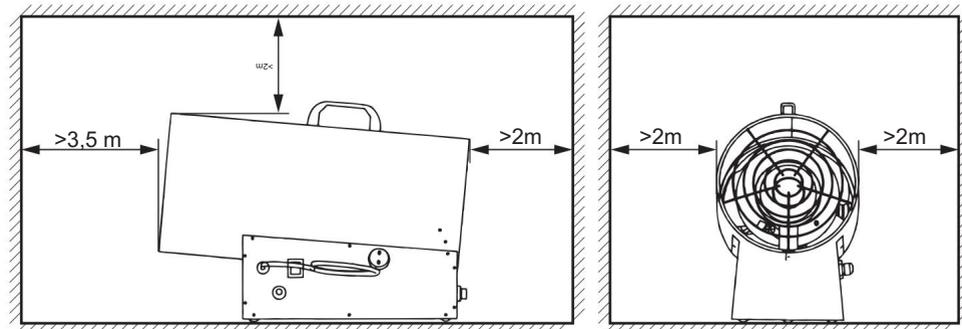


¡Nunca caliente los cilindros de gas de ninguna otra manera!

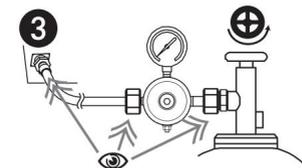
### 3.3. distancias mínimas



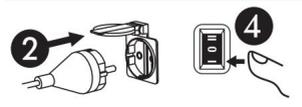
¡El aparato se calienta durante el funcionamiento! Por lo tanto, solo toque el panel de control durante el funcionamiento y hasta 10 minutos después de apagarlo. Nunca toque el flujo de aire durante el funcionamiento, ¡puede alcanzar temperaturas de hasta 500°C! ¡La superficie del tubo calefactor se calienta hasta +60 °C durante el funcionamiento! ¡Respete las distancias mínimas según la figura siguiente!



### 3.4. Instalación



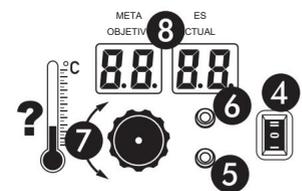
- Abra la válvula de la botella de gas y presione varias veces la válvula de ruptura de la manguera (según la longitud y el diámetro de la manguera) para expulsar el aire de la tubería (consulte también las instrucciones de funcionamiento de la válvula de ruptura de la manguera utilizada).



- Antes de cada puesta en marcha, compruebe el apriete de las conexiones roscadas de gas en los 3 puntos de conexión roscada (símbolo "ojo" en la figura).



- Si aún no lo ha hecho, enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente adecuado con conexión a tierra. Coloque el interruptor principal en la posición I: el ventilador comienza a funcionar.



- Coloque el interruptor principal en la posición II.

- La temperatura actual se muestra en la pantalla derecha. • La temperatura objetivo deseada se puede configurar ajustando la rueda de configuración; esto se muestra en la pantalla de la izquierda. El termostato activa el calentador de gas tan pronto como la temperatura ambiente está 1 °C por debajo del punto de ajuste y lo desactiva cuando se alcanza el punto de ajuste.



En caso de corte de corriente o de desconexión del enchufe de red, el valor de temperatura objetivo siempre se establece en +20 °C. ¡Si la temperatura ambiente es inferior a 20°C, el calentador de gas comienza a funcionar inmediatamente!

• Posibles valores de control del termostato integrado:

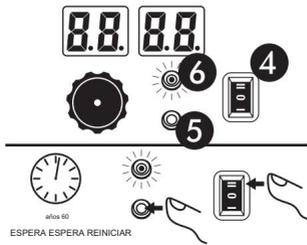
reducir valor      aumentar valor

Mínimo: +5°C

Máxima: +55°C

Valor inicial: +20°C

### 3.5. Se enciende la lámpara de mal funcionamiento



- El dispositivo está equipado con un monitor de llama. Si la unidad de control determina que no se está produciendo combustión, se cierra una válvula de seguridad (la línea de gas está bloqueada) y se enciende el indicador de falla . • En tales casos, espere al menos 60 segundos. • Presione el botón de reinicio - esto reinicia el monitor de llama reiniciar. • Inicie el dispositivo presionando el interruptor principal en la posición en II de nuevo.



Este proceso se puede repetir hasta 2 veces en 1 hora. Si el dispositivo no se enciende después de 3 intentos de encendido, ¡NO ENCIENDA MÁS! Existe riesgo de explosión debido a la alta concentración de gas. ¡Ventile inmediatamente el lugar de instalación y póngase en contacto con su distribuidor en este caso!

### 3.6. Apagar

- Para apagar el dispositivo, cierre la válvula de la bombona de gas y espere a que la llama se apaga. •

Luego apague el dispositivo con el interruptor principal en la posición 0. • A continuación, extraiga el enchufe de red.



¡Antes de abandonar la ubicación del aparato, asegúrese absolutamente de que la llama se haya apagado y la válvula del cilindro de gas esté completamente cerrada!

### 3.7. Transporte Antes

de que el dispositivo pueda ser transportado, siempre debe apagarse y dejar que se enfríe a la temperatura ambiente. ¡La conexión a la botella de gas y al suministro de red debe estar desconectada!

## 4. Mantenimiento y resolución de problemas

Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo, límpielo regularmente como se describe a continuación. Si se produce un defecto, póngase en contacto con su distribuidor o una empresa especializada. Nunca intente reparar el dispositivo usted mismo.

### 4.1. Precauciones

Antes de cualquier trabajo de limpieza/mantenimiento en el dispositivo, se deben seguir las siguientes instrucciones:

- Apague el dispositivo, desconecte todos los polos de la conexión entre el dispositivo y la red eléctrica y asegúrelo contra un encendido accidental. • Cierre también la válvula de la bombona de gas y la conexión entre el aparato y el gas. botella separada.
- El dispositivo debe haberse enfriado a temperatura ambiente.



Se debe tener cuidado al acercarse a piezas o componentes móviles con altas temperaturas de funcionamiento con la debida precaución.

### 4.2. Limpieza La limpieza

se debe realizar con aire comprimido.

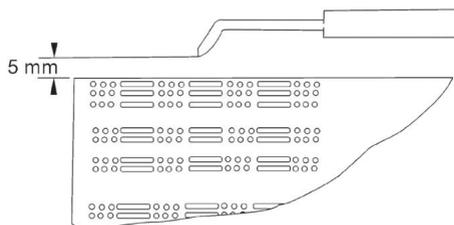
Limpie regularmente la cámara de combustión, todos los conductos de aire, la rejilla de entrada de aire, las aspas del ventilador, el quemador y el electrodo.



Los componentes internos (conexiones de abrazadera) no deben limpiarse con aire comprimido, ya que podrían producirse cortocircuitos u otras fallas.

Durante la limpieza, inspeccione visualmente todos los cables, conectores, mangueras y conectores de abrazadera en busca de fugas, signos de desgaste o defectos.

### 4.3. distancia entre electrodos



La falta de ignición puede deberse a un espaciado de electrodos ajustado incorrectamente.

En tales casos, verifique el espaciado de los electrodos de acuerdo con la ilustración de la izquierda.

### 4.4. Instrucciones de mantenimiento Si

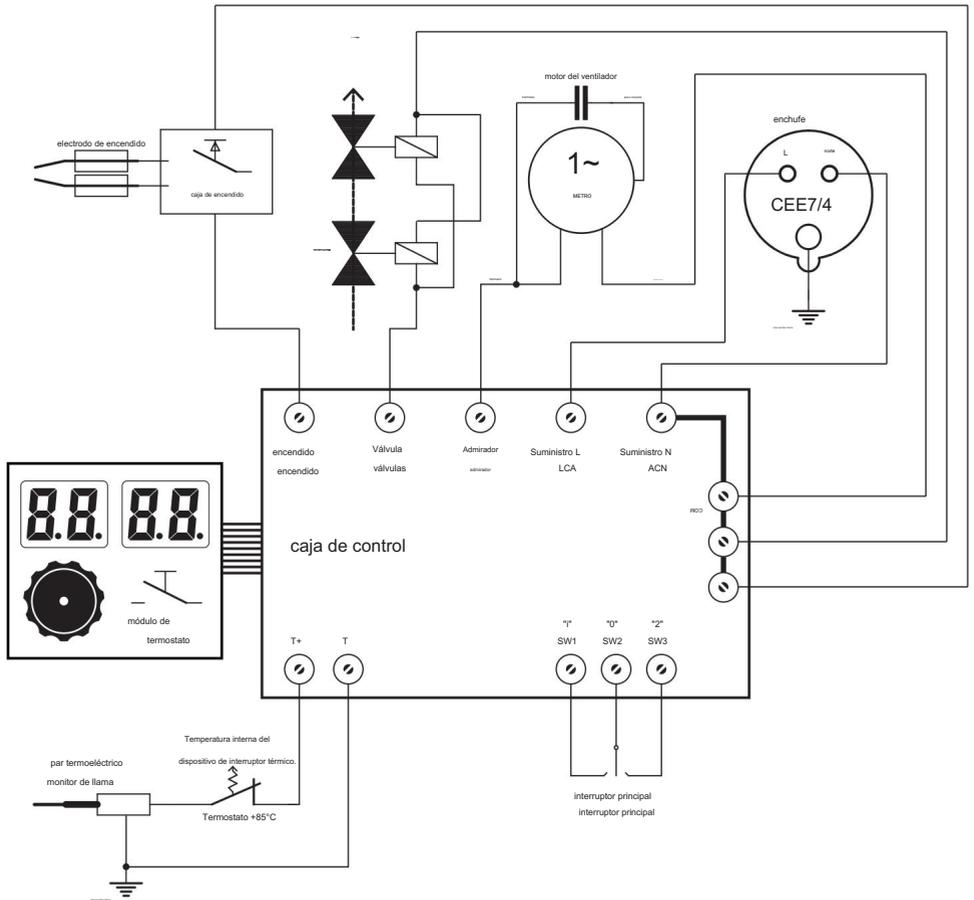
realiza los trabajos de mantenimiento a través de una empresa especializada, solicite la confirmación del trabajo realizado.



Los daños indirectos causados por un mantenimiento inadecuado o negligente no están cubiertos por la garantía.

La subsanación de averías que pueda subsanar el usuario tampoco está cubierta por la garantía pero forma parte del mantenimiento normal de esta máquina.

4.5. diagrama de circuito



## 4.6. Posibles errores y soluciones.

| Error   | Suelo  | Solución  |
|---|--|---|
| El dispositivo no tiene función<br>(sin llama, sin rotación del ventilador) | Incorrecto/faltante<br>fuente de alimentación  | fuelle de alimentación<br>(fusibles) comprobar  |
|   |  | enchufe y cable de alimentación<br>controlar  |
|   |  | Comprobar el funcionamiento del interruptor principal<br>Posición "1" = funcionamiento del ventilador         |
|   | Fallo de alimentación  | Reiniciar dispositivo   |
|   | Temperatura ambiente superior a la temperatura objetivo                                      | Este comportamiento es normal. Posiblemente. Aumente la temperatura objetivo en el controlador del termostato |
| Se enciende la lámpara de mal funcionamiento                                | Espere 60s y luego presione el botón RESET, vea 3.5.   |   |
| defecto del dispositivo   | Enviar a reparar   |   |
| el ventilador está funcionando<br>la llama no quema                         | El quemador no recibe combustible o no recibe suficiente combustible                         | Abra la válvula de la botella de gas.   |
|   |  | Botella de gas vacía. Por lo tanto, rellene o reemplace con una botella llena                                 |
|   |  | Regulador de presión incorrecto o regulador de presión demasiado bajo - ver 3.1.                              |
|   |  | Se ha disparado la protección contra rotura de manguera - presione el botón varias veces - vea 3.4.           |
|   |  | Boquilla del quemador sucia. Desmonte y limpie la boquilla La temperatura                                     |
|   | operación incorrecta   | objetivo está demasiado baja.   |
|   | Fallo de alimentación  | Apague y reinicie el dispositivo.   |
|   | El encendido no funciona   | Limpia o reajusta el electrodo En caso de defecto<br>Reemplace el electrodo.                                  |
| imán o<br>La válvula térmica se ha disparado                                | Entrada o salida de aire<br>bloqueada - limpie el dispositivo                                |   |
|   | Ventilación insuficiente en el lugar de instalación - aumentar el intercambio de aire        |   |
|   | El sensor térmico no se calienta: verifique la posición del sensor térmico en el dispositivo |   |

| Error  | Suelo  | Solución  |
|--|--|---|
| El dispositivo se enciende, pero después de unos segundos se apaga fuego | operación incorrecta   | Temperatura objetivo configurada demasiado baja.  |
|  | terreno faltante   | Compruebe si el enchufe está conectado a tierra.  |
|  | Conexión defectuosa entre el potencial de tierra y circuito de seguridad | Verifique el cableado   |
| Salida de calor demasiado baja   | operación incorrecta   | Regulador de presión configurado demasiado  |
|  | guinda<br>válvula de cilindro  | bajo Si se usa durante mucho tiempo a la máxima potencia, el dispositivo debe conectarse a varios falsos - ver 3.2.                         |
|  | fuga de gas  | Use agua jabonosa para localizar la fuga de gas y reemplace la pieza defectuosa   |
| Salida de calor demasiado alta   | Presión de gas demasiado alta  | Utilice el reductor de presión correcto o ajuste el reductor de presión a su gusto, consulte 2.1. Prepresión de combustible                 |
| Salen llamas del aparato   | Potencia calorífica demasiado fuerte                                     | Ver error "Potencia de calefacción demasiado alta"  |
| cubierta carbonizada   | Salida de calor demasiado alta   | Ver error "Potencia de calefacción demasiado alta"  |
|  | El ventilador falló, también lo hará<br>Capa exterior no enfriada        | Enviar a reparar  |
| Consumo de gas demasiado alto  | Regulador de presión defectuoso  | Reemplace el regulador de presión   |
|  | fuga de gas  | Use agua jabonosa para localizar la fuga de gas y reemplace la pieza defectuosa   |
| El dispositivo ya no se puede apagar                                     | Interruptor principal defectuoso   | Cierre la válvula del cilindro de gas y   |
|  | La electroválvula ya no cierra   | Permita que el gas residual se quemé. Extraiga el enchufe de red y deje que el dispositivo se enfríe. Reemplace la parte afectada.          |
| desarrollo de ruido<br>Iniciar o detener                                 | Las piezas metálicas del calentador se expanden o comprimen              | Este comportamiento es normal.  |
| El dispositivo muestra "E0".   | El monitor de llama reconoce que no se enciende ninguna llama            | ver error "El ventilador está funcionando, la llama no quema"   |
| El dispositivo muestra "E1".   | Flame Warden reconoce que la llama se apaga                              | El monitor de llama debe estar colocado correctamente en la cámara de combustión La parte delantera debe brillar durante el funcionamiento; |
|  |  | reajustar si es necesario Reemplazar el monitor de llama o el cableado  |
| El dispositivo muestra "E2".   | Sensor de temperatura defectuoso   | Reemplace el sensor de temperatura  |

## 5. Varios

### 5.1. Condiciones de la garantía EI

período de garantía de este dispositivo es de 12 meses desde la entrega al usuario final, pero no más de 14 meses después de la fecha de entrega. La fecha de entrega es la fecha que consta en el respectivo albarán de transporte (albarán o factura) en el momento de la entrega.

Las respectivas condiciones de garantía del fabricante se aplican a todos los componentes de este dispositivo. El período de garantía de las piezas de repuesto es de 6 meses desde la entrega al usuario final. La aceptación del billete de transporte sirve de prueba.

Si este dispositivo se utiliza profesionalmente, con frecuencia y de forma continua, aunque el período de 12 meses especificado anteriormente aún no haya expirado, la garantía expira automáticamente si se superan las 1.000 horas de funcionamiento. En el caso de equipos sin contador de horas de funcionamiento se toma como referencia el desgaste general de la máquina.

Dentro de los límites antes mencionados, nos comprometemos a reparar o reemplazar sin cargo aquellas piezas que, después de una inspección por parte nuestra o de un centro de servicio autorizado, muestren defectos de fabricación o materiales. La reparación o sustitución de piezas defectuosas dentro de la garantía no amplía el período de garantía total del dispositivo. Todas las piezas o conjuntos reparados o reemplazados durante el período de garantía se entregan con un período de garantía que corresponde al período de garantía restante del componente original.

La garantía no cubre los daños causados por: • incumplimiento de las instrucciones y normas contenidas en este manual • uso inadecuado, condiciones ambientales inaceptables • desgaste normal, daño accidental, inoperabilidad • modificaciones no autorizadas al dispositivo • uso para otro propósito como se describe • mantenimiento insuficiente o inadecuado, uso de recursos no autorizados

(combustibles, agentes de limpieza)

Además, todas las piezas de desgaste y los recursos operativos están excluidos de la garantía, como p. combustibles, filtros.

Pueden ocurrir imperfecciones menores (arañazos, decoloración) pero no afectan el rendimiento del dispositivo y, por lo tanto, no están cubiertas por la garantía.

No somos responsables de ningún costo, daño o pérdida directa o indirecta (incluida cualquier pérdida de ganancias, contrato o fabricación) causados por el uso de la máquina o la incapacidad de usar la máquina.

El servicio de garantía se lleva a cabo en nuestra ubicación o en la ubicación de un centro de servicio autorizado por nosotros. Las piezas defectuosas intercambiadas bajo la garantía pasan automáticamente a ser de nuestra propiedad después de que se haya completado el intercambio.

## 5.2. Declaración de conformidad



|  |   |
|--|---|
| <p>Por la presente declaramos,<br/>Por la presente declaramos,</p>   | <p>Rotek Trading GmbH<br/>Handelsstraße 4<br/>2201 Hagenbrunn<br/>Österreich / Austria</p>  |
| <p>Que el dispositivo que se describe a continuación cumple con los requisitos básicos de seguridad y salud pertinentes de las directivas de la CE debido a su diseño y construcción, así como a la versión que hemos puesto en el mercado.<br/>Que los siguientes Aparatos cumplen con los requisitos básicos de seguridad y salud apropiados de la Directiva de la CE en función de su diseño y tipo, tal como los ponemos en circulación.</p> |   |
| <p>Designación del dispositivo:<br/>Descripción de la máquina:</p>   | <p>Calentador de gas licuado directo<br/>Calentador directo de GLP</p>  |
| <p>Modelo (subnúmero / versión):<br/>Tipo (subtipo / versión):</p>   | <p>HG-15-230 (-TI/B1708)<br/>HG-30-230 (-TI/B1708)<br/>HG-50-230 (-TI/B1708)</p>  |
| <p>Directivas CE relevantes:<br/>Directivas CE aplicables:</p>   | <p>90/396/CE</p>  |
| <p>Normas armonizadas aplicadas:<br/>Normas armonizadas aplicables:</p>  | <p>EN1596</p>   |
| <p>Si el dispositivo se modifica sin nuestro consentimiento, esta declaración pierde su validez.<br/><br/>En caso de alternancia de la máquina, no acordada por nosotros, esta declaración perderá su validez.</p>   |   |
| <p>Hagenbrunn, 27 de noviembre de 2012</p>   | <p>  <br/>  <br/>         Handels GmbH<br/>         Handelsstraße 4<br/>         A-2201 Hagenbrunn<br/>         Tel.: +43 (2246) 20791-0 Fax.: DW 50<br/>         http://www.rotek.at EMail: office@rotek.at<br/>         (Robert Rernböck, Director General)       </p> |

Si tiene alguna pregunta o sugerencia, por favor póngase en contacto con:

Rotek Trading GmbH  
Handelsstr. 4, A-2201 Hagenbrunn

Tel : +43-2246-20791 Fax :  
+43-2246-20791-50 Correo  
electrónico: [office@rotek.at](mailto:office@rotek.at)  
<http://www.rotek.at>